LA CHAPELLE N-D DU BURGO

LA ROUTE DES CHOUANS - GRAND CHAMP

Illustration du Bourg de Grand Champ au XIXe siècle

T. Drake

Landes de Meucon

Illustration : T. Drake

CHAPELLE NOTRE-DAME DU BURGO

Cette chapelle remarquable a été bâtie au début du XVIè siècle. Cadoudal y cantonne ses troupes la veille de la bataille du «Pont du Loch», le 25 janvier 1800.
Ce jour là, Cadoudal et ses Chouans combattent farouchement sur les hauteurs du Burgo, face aux troupes républicaines du général Harty. Désarçonné par un boulet, Cadoudal remonte en selle «soufflant comme un chat en colère».
L'issue de la bataille n'est pas déterminante et Cadoudal doit accepter la paix, signée au château de Beauregard le 14 février 1800.

THE CHAPEL OF OUR LADY OF BURGO

This remarkable chapel was built in the early 16th Century. Cadoudal stationed his troops here on the eve of the battle of Loch Bridge, the 25th January 1800.
Throughout the day, Cadoudal and his irregular troops fought a furious battle on the heights above Burgo against the Republican troops led by General Harty. Unseated by a cannonball, Cadoudal remounted his horse «whistling like an angry cat». The battle was indecisive. Cadoudal was ultimately obliged to sign a peace treaty at Beauregard Castle on 14 Febuary 1800.

CHAPEL INTRON VARIA AR BURGO

Savet eo bet ar chapel gaer-mañ e penn kentañ ar 16 ved kantved. Kadoudal hi c'hemeras da lojiñ e soudarded dé kent emgann Pont ar Loc'h, d'ar 25 a vis genver 1800.
An dé-se, e kannas taer Kadoudal hag e chouaned àr manéioù Ar Burgo, dirag soudarded republikan ar jeneral Harty. Divarc'het ged ur boled, e sailhas Kadoudal àr e jao «kounnaret èl ur c'hazh». Ne dennas an emgann da benn ebed, ha red e oe bet da Gadoudal siniñ ar peac'h e kastell Beauregard, d'ar 14 a vis c'hwevrer 1800.